

Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Poštovani roditelji,

ovim pismom htjeli bi da Vam omogućimo da se bolje snadjete u našoj školi. Naša želja je da se Vi i Vaše djete kod nas dobro osjećate. U narednim redovima možete naći više informacija, sa kojima možete nas i školu bolje da upoznate.

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Škola se zove *Dillenberg Skola Cadolzburg, Specijalizovanapedagoska skola za razvoj mladih Okrug Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Adresa Ulica Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Broj telefona 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Direktorica se zove *gospodja Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am *Mo/ Di/ Mi/ Do* in der Zeit von *7.30 Uhr* bis *14 Uhr* und *Fr* von *7.30* bis *10 Uhr.*

Sekretarica se zove *gospodja Zinner* i njeno radno vrijeme

Ponedjeljak/Utorak/Srijeda/Četvrtak od 7.30 do 14.00, Petak od 7.30 do 10.00.

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Razredni nastavnik /razredna nastavnica se zove _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____. **Vaše djete ide u _____ razred.**

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Raspored časova sa svim predmetima i vremenima biće priložen.

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

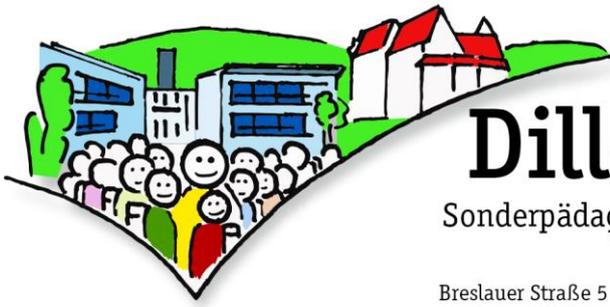
Da li Vaše djete govori njemački i ako, koliko?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Nastava vjeronauke moguća je kao protestantska/ katolička.

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Prisustvo na časovima religije je dobrovoljno.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.
Ako vi ne zelite da vase djete prisustvuje nastavi vjeronauke, prisustovat ce casovima etike.

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein

Da li Vi želite da Vaše djete ide na časove vjeronauke? o da o ne

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Naše ocjene se kreću od 1 do 6

(1 = odličan, 2 = vrlo dobar, 3 = dobar, 4 = dovoljan, 5 = nedovoljan, 6 = ne zadovoljavajući)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Knjige za nastavu dobit će te od škole.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Vaše dijete mora na nastavi imati sljedeći materijal (sveske, olovke, vodene bojice, patike, itd.).

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

Vi će te dobiti spisak, sa svim stvarima koje Vi treba da nabavite.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Ako Vam je potrebna pomoć skolske stvari da kupite, obratite se razrednici ili razredniku.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

Ako Vaše djete zbog bolesti, ne može doći u školu, morate te časove opravdati do 7.30 c.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Molimo vas opravdajte vase djete telefonskim putem a ne preko E-postom.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

Od četvrtog dana pa nadalje neophodno je ljekarsko uvjerenje.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Ljekarske potrebe se obavezno obavljaju za vrijeme vannastavnih aktivnosti.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

Ako je dijete odsutno bez opravdanja, dužni smo vas odmah obavijestiti. Ako niste dostupni, moramo obavijestiti lokalnu policijsku stanicu. To može rezultirati novčanom kaznom.

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

Na početku školske godine svi učenici dobijaju formulare za popunjavanjelicnih podataka. Ispunite sve podatke kako bismo vasu slucaju nuzde mogli kontaktirati.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Ako želite da prijavite Vaše dijete, da bude u cjelodnevnom boravku u školi (da uradi zadaću, itd.), obratite se: gospodji Zinner, gospodji Weber, gospodinu Bortlik.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

Ako vaše dijete pohađa cjelodnevnu školu, dobice i rucak u školi.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

Ako imate neki problem, dodji te u školu i pitaj te razrednicu/razrednika.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.

Razrednik/razrednica su dostupnitatelefoniskim putem u PON/UTO/SRI/CET/PET

od _____ do _____.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule. _____@gmx.de.

Njegova/njena adresa e-pošte je dillenberg-schule. _____@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Dogovori te jedan termin.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

Ako znate neku osobu, koja može da Vam prevodi, možete je dovesti u školu.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

Škola zna jednu osobu koja govori Vaš jezik? Da li treba da prevodi?

Mit freundlichen Grüßen

Srdačan pozdrav